



## 2024 昆士蘭正體漢字文化節語文競賽系列活動

### 朗讀 比賽辦法

#### 壹、活動宗旨 Aim

為推廣正體漢字書寫和生活美學，擴大澳大利亞昆士蘭地區正體漢字運用範疇，及藉由文字與文化活動之推廣宣傳，導引鼓勵當地華裔子弟、主流學校學生、華語文教學相關工作者及社會人士體驗正體漢字之美，廣泛提升華語文學習興趣，傳承及弘揚優良中華文化，特舉辦本系列競賽活動。本年度計畫將繼續兼併華語文競賽與文藝活動展演之兩大主軸，促進校際間交流與合作。競賽內容以「臺灣」、「正體字」、「華語文學習」、「傳統」及「中華文化」為主要意象素材，配合當年度「生肖」、節慶等主題，透過競賽與展示的形式，聯繫僑胞彼此間與祖國的感情，並強化僑居地主流社會人士對臺灣的認識與認同。

The purpose of this event is to provide the opportunities for the community to experience and appreciate of the beauty of “Hanzi”- the Traditional Chinese character and the culture. The aims of the contests are to promote the learning of traditional Chinese language, to give learners the opportunity to express their ideas, display their language skills, gain confidence in using the language, and to appreciate traditional and contemporary Chinese culture as well as getting to know Taiwan, a modern, dynamic and friendly society where the ancient and modern, traditional and new are seamlessly woven together.

#### 貳、辦理單位 Organization

- 一、指導單位：中華民國僑務委員會 Overseas Community Affairs Council
- 二、統籌單位：布里斯本華僑文教服務中心 OCAC Brisbane Office (QTC)
- 三、主辦單位：昆士蘭華語文教師聯誼會 QTeachers Association
- 四、協辦單位：昆士蘭地區各僑校與各僑團 Schools and the community

#### 參、報名 Admission

免報名費，採教師推薦報名制。名額有限。

各校限額推薦每年級三名為上限代表參賽/各教師限額推薦每年級一名參賽。

Admission is Free. Registration is essential.

All students (including CLS Chinese school students) please apply through your school nominations. Space is limited. Each school may nominate a maximum of three students per grade level/ each teacher may nominate a maximum of one student per grade level.

#### 肆、活動時間及徵選流程 Date and Registration

##### A · 【學校/團體徵選/初賽 Preliminary (Internal) Competition/Selection trials】:

各僑校/學校單位/團體請進行校內初賽/徵選

CLS Chinese schools, teachers of mainstream Mandarin classes, tutorial classes are to organise internal contests/selection trials to select their representative for each grade level/category.

請於 **8月5日(星期一)** 前 email 提交推薦名單至主辦單位聯絡人。

Please submit the nomination list before **5 August (Sunday)**.

The submission is to be completed by the teacher certifying the eligibility of the students entered.

## B · 【決賽 Final Contest】

Date: **8月24日(星期六) 24 August (Saturday)**

Venue: Queensland Taiwan Center (QTC) 昆士蘭臺灣中心

各學校團體入圍者將於賽前(預8月16日)接獲決賽報到通知, 如有疑問請逕向各僑校/單位或主辦單位聯絡人查詢。An email confirming your school submission will be sent. The registration information (including the scheduled registration and the presentation time) for all the shortlisted contestants will be provided. Please contact your Chinese teacher for the Final Contest registration information. Any changes to the registration, please contact [qteachers@huayuworld.org](mailto:qteachers@huayuworld.org)

\*為求比賽流程順暢, 減少等候時間, 並提供所有參賽者舒適的競賽環境, 本會將視實際報名狀況而彈性調整時間及組別順序。

### 伍、競賽組別及對象 Category

- (A) 幼童組 Early Childhood: 學齡前幼童~Prep 年級學生 Pre-schoolers to Prep year
- (B) 小學低年級組 Lower Primary: 澳洲小學一~二年級學生 Primary Years 1~2
- (C) 小學中年級組 Middle Primary: 澳洲小學三~四年級學生 Primary Years 3~4
- (D) 小學高年級組 Upper Primary: 澳洲小學五~六年級學生 Primary Years 5~6
- (E) 初中組 Junior High School: 澳洲中學七~九年級學生 High School Years 7~9
- (F) 高中組 Senior High School: 澳洲中學十~十二年級學生 High School Years 10~12
- (G) 社會組: 各大專院校學生與社會人士 Open category

參賽者所報組別以澳洲學校就學年級為準, 年齡以比賽日期為準, 不得越組參賽。請各單位、家長及參賽者確實核對參賽者之年級/年齡, 虛報年級/年齡之參賽者將取消參賽資格和獎項。All applicants must apply in correct category according to their grade in mainstream school in 2024 or birthday, no cross category applications will be accepted.

“Non-Background Learner”為鼓勵當地各年齡層之華語學習者踴躍參與, 特於各競賽組別增設『非華語背景』分項。

#### ◎參賽者華語文背景屬性說明 About The Contestants' Language Background

\*Heritage Learner: 家庭語使用任何形式的華語文(包括方言, 如:粵語、閩南語、潮州話、客語等)皆屬「具華語文背景」學習者。

\*Non-Background Learner: 『非華語文背景』參賽者父母/照顧者皆為非華語文背景, 家庭語不使用華語文。『非華語文背景』的學生必須無超過一年居住在華語背景國家的經驗, 包括通過海外交流或學習計劃之華語文經驗。報名表勾選『非華語文背景』參賽者, 主辦單位得要求各學校單位提供家庭語證明。Eligibility for “Non-Background participants”: For participants neither of whose parents /immediate careers is a native speaker of any form of Chinese (ie. Cantonese, Hokan, Hakka... etc); “Non-Background participants” students must have had no more than one year in-country language experience through overseas exchange or study program. By indicating “Non-Background participants” on the registration form, the teacher, the participant and the parent/guardian agree to provide evidence to satisfy the eligibility criteria if requested.

### 陸、競賽內容及規則 Conditions and Guidelines

各組別(具華語文背景&非華語文背景)參賽者自主辦單位指定之年度競賽指定內容(詳見附件, 更新請參考 <http://blog2.huayuworld.org/qteachers/category/hanzi/>)按參賽組別選擇**2**首於競賽現場朗誦。

Please select **two** from the specified texts according to the categories (for both “Heritage Learner” & “Non-Background Learner” participants).

評審團隊將依參賽組別按評分標準評分。參賽者不得任意加減句段, 如所選之指定內容與坊間版本有別, 一概以本會版本為準。No alteration of the specified texts allowed.

### 柒、評分標準 Rating

1. 語音 pronunciation, intonation (發音、聲調、咬字): 50%。
2. 氣勢 fluency, presentation (句讀、語調、文氣): 30%。
3. 儀態 deportment, expression (儀容、態度、表情): 20%。
4. 時間控制不佳情形，評審可扣分

### 捌、給獎辦法 Awards

頒獎典禮：2024 年僑務委員會昆士蘭正體漢字文化節語文競賽系列活動頒獎典禮將於 9 月舉行。“2024 OCAC Queensland Hanzi Character and Culture Festival” Award and prize presentation: September, date TBA.

各組按個人成績擇優獲選特優、優選及佳作者數名。獲選特優及優選者於頒獎與成果展示典禮上頒發獎牌、獎狀與獎品以資鼓勵。獲選佳作者於頒獎與成果展示典禮上頒發獎狀與獎品以資鼓勵。Each category will be awarded High Distinction, Distinction and Credit prizes. All awardees will be present with certificate and prize.

### 玖、報名、比賽及頒獎地點 Venue

昆士蘭臺灣中心 Queensland Taiwan Center

### 拾、聯絡方式 Contact Details

昆士蘭華語文教師聯誼會 QTeachers [qteachers@hotmail.com](mailto:qteachers@hotmail.com)

昆士蘭臺灣中心 Queensland Taiwan Center (QTC) [qldtaiwan@gmail.com](mailto:qldtaiwan@gmail.com)

Shop 36B, Sunny Park Shopping Centre, SUNNYBANK QLD 4109

TEL: 07-33457066

**\*聲明 Disclaimer:** 昆士蘭華語文教師聯誼會 Qteachers Association 主辦之昆士蘭正體漢字文化節之參賽作品將由競賽評審委員會評審，該會持有最後裁定權。主辦單位擁有所有公開刊登、放映、展示和展覽陳列所有參賽作品，以及參加者於活動中的肖像、影帶及聲帶之權利，而不另付酬。主辦機構保留隨時更改及取消部分或全部比賽及其有關活動而不作另行通知。All contesting entries will be judged by the judging panel, which has the rights to make the final decision. Qteachers Association have all the rights to publish, show, film, exhibit and use all the contesting entries, footage, and comment from the event and all participants in the form of photography, videography and sound without any monetary compensation. The organizers are not responsible for artwork damage or lost and reserve all the rights to make any changes or cancel the event and its activities without notice.

(A) 幼童組 Early Childhood： 學齡前幼童～Prep 年級學生。Pre-schoolers to Prep year

(B) 小學低年級組 Lower Primary： 澳洲小學一～二年級學生。Primary Years 1~2

<p>【靜<sup>ㄐㄩㄥˋ</sup>夜<sup>ㄩㄝˋ</sup>思<sup>ㄙ</sup>】 jìng yè sī</p> <p>李<sup>ㄌㄧ</sup>白<sup>ㄅㄞˊ</sup> lǐ bái</p> <p>床<sup>ㄔㄨㄤˊ</sup>前<sup>ㄑㄩㄢˊ</sup>明<sup>ㄇㄩㄥˊ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>光<sup>ㄍㄨㄤ</sup>， chuáng qián míng yuè guāng 疑<sup>ㄩˊ</sup>是<sup>ㄕ</sup>地<sup>ㄉㄧˋ</sup>上<sup>ㄕ</sup>霜<sup>ㄕ</sup>。 yí shì dì shàng shuāng 舉<sup>ㄐㄩˇ</sup>頭<sup>ㄊㄡˊ</sup>望<sup>ㄨㄤˋ</sup>明<sup>ㄇㄩㄥˊ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>， jǔ tóu wàng míng yuè 低<sup>ㄉㄧ</sup>頭<sup>ㄊㄡˊ</sup>思<sup>ㄙ</sup>故<sup>ㄍ</sup>鄉<sup>ㄒㄩㄤ</sup>？ dī tóu sī gù xiāng</p>	<p>【螢<sup>ㄩㄥˊ</sup>火<sup>ㄏㄨㄛˊ</sup>蟲<sup>ㄔㄨㄥ</sup>】 yíng huǒ chóng</p> <p>小<sup>ㄒㄩㄤˊ</sup>小<sup>ㄒㄩㄤˊ</sup>螢<sup>ㄩㄥˊ</sup>火<sup>ㄏㄨㄛˊ</sup>蟲<sup>ㄔㄨㄥ</sup>， xiǎo xiǎo yíng huǒ chóng 飛<sup>ㄈㄟ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>西<sup>ㄒㄩ</sup>， 飛<sup>ㄈㄟ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>東<sup>ㄉㄨㄥ</sup>！ fēi dào xī fēi dào dōng 這<sup>ㄓè</sup>邊<sup>ㄅㄧㄢ</sup>亮<sup>ㄌㄧㄤˋ</sup>， 那<sup>ㄋà</sup>邊<sup>ㄅㄧㄢ</sup>亮<sup>ㄌㄧㄤˋ</sup>。 zhè biān liàng nà biān liàng 好<sup>ㄏǎo</sup>像<sup>ㄒㄩㄤˋ</sup>許<sup>ㄒㄩˇ</sup>多<sup>ㄉㄨㄛ</sup>小<sup>ㄒㄩㄤˊ</sup>燈<sup>ㄉㄥ</sup>籠<sup>ㄌㄨㄥ</sup>！ hǎo xiàng xǔ duō xiǎo dēng lóng</p>
<p>唐詩·學華語向前走 6 Let's Learn Chinese 6</p>	<p>兒歌</p>
<p>【蜻<sup>ㄑㄩㄥ</sup>蜓<sup>ㄊㄩㄥ</sup>】 qīng tíng</p> <p>蜻<sup>ㄑㄩㄥ</sup>蜓<sup>ㄊㄩㄥ</sup> 蜻<sup>ㄑㄩㄥ</sup>蜓<sup>ㄊㄩㄥ</sup> qīng tíng qīng tíng</p> <p>有<sup>ㄩˇ</sup>兩<sup>ㄌㄨㄤˊ</sup>個<sup>ㄍè</sup>大<sup>ㄉㄚˊ</sup>眼<sup>ㄩㄢ</sup>睛<sup>ㄑㄩㄥ</sup>。 yǒu liǎng ge dà yǎn jīng 大<sup>ㄉㄚˊ</sup>眼<sup>ㄩㄢ</sup>睛<sup>ㄑㄩㄥ</sup>， 大<sup>ㄉㄚˊ</sup>眼<sup>ㄩㄢ</sup>睛<sup>ㄑㄩㄥ</sup>， dà yǎn jīng dà yǎn jīng 裡<sup>ㄌㄧ</sup>頭<sup>ㄊㄡˊ</sup>還<sup>ㄩㄞˊ</sup>有<sup>ㄩˇ</sup>小<sup>ㄒㄩㄤ</sup>眼<sup>ㄩㄢ</sup>睛<sup>ㄑㄩㄥ</sup>。 lǐ tóu hái yǒu xiǎo yǎn jīng</p>	<p>【虹<sup>ㄏㄨㄥ</sup>】 hóng</p> <p>天<sup>ㄊㄩㄢ</sup>上<sup>ㄕ</sup>一<sup>ㄟ</sup>條<sup>ㄊㄠ</sup>龍<sup>ㄌㄨㄥ</sup>。 tiān shàng yì tiáo lóng 紅<sup>ㄏㄨㄥ</sup>紅<sup>ㄏㄨㄥ</sup>綠<sup>ㄌㄩ</sup>綠<sup>ㄌㄩ</sup>像<sup>ㄒㄩㄤˋ</sup>張<sup>ㄓㄤ</sup>弓<sup>ㄍㄨㄥ</sup>！ hóng hóng lǜ lǜ xiàng zhāng gōng 小<sup>ㄒㄩㄤˊ</sup>弟<sup>ㄉㄧ</sup>弟<sup>ㄉㄧ</sup>問<sup>ㄨㄥˋ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>是<sup>ㄕ</sup>什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄇㄛˊ</sup>？ xiǎo dì dì wèn dào shì shén me 媽<sup>ㄇㄚ</sup>媽<sup>ㄇㄚ</sup>說<sup>ㄕ</sup>道<sup>ㄉㄠˋ</sup>這<sup>ㄓè</sup>是<sup>ㄕ</sup>虹<sup>ㄏㄨㄥ</sup>！ mā ma shuō dào zhè shì hóng</p>
<p>兒歌</p>	<p>兒歌</p>
<p>【荷<sup>ㄏㄛ</sup>花<sup>ㄏㄨㄚ</sup>】 hé huā</p> <p>荷<sup>ㄏㄛ</sup>花<sup>ㄏㄨㄚ</sup> 荷<sup>ㄏㄛ</sup>花<sup>ㄏㄨㄚ</sup> 幾<sup>ㄐㄩˇ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> hé huā hé huā jǐ yuè kāi 一<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>不<sup>ㄨ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> 二<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> yī yuè bù kāi èr yuè kāi 二<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>不<sup>ㄨ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> 三<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> èr yuè bù kāi sān yuè kāi 三<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>不<sup>ㄨ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> 四<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> sān yuè bù kāi sì yuè kāi 四<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>不<sup>ㄨ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> 五<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> sì yuè bù kāi wǔ yuè kāi 五<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>不<sup>ㄨ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> 六<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> wǔ yuè bù kāi liù yuè kāi 六<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>不<sup>ㄨ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> 不<sup>ㄨ</sup>會<sup>ㄕ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup> liù yuè bù kāi bù huì kāi</p>	<p>【一<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>兩<sup>ㄌㄨㄤ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>三<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>形<sup>ㄒㄩㄥ</sup>】 yī jiǎo liǎng jiǎo sān jiǎo xíng</p> <p>一<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>兩<sup>ㄌㄨㄤ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>三<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>形<sup>ㄒㄩㄥ</sup> yī jiǎo liǎng jiǎo sān jiǎo xíng 四<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>五<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>六<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>半<sup>ㄅㄢ</sup> sì jiǎo wǔ jiǎo liù jiǎo bàn 七<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>八<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>手<sup>ㄕ</sup>插<sup>ㄕ</sup>腰<sup>ㄩㄠ</sup> qī jiǎo bā jiǎo shǒu chā yāo 九<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>十<sup>ㄟ</sup>角<sup>ㄐㄩㄤ</sup>打<sup>ㄉㄚ</sup>電<sup>ㄉㄧㄢ</sup>話<sup>ㄏㄨㄚˋ</sup> jiǔ jiǎo shí jiǎo dǎ diàn huà 喂<sup>ㄨㄟ</sup>喂<sup>ㄨㄟ</sup>喂<sup>ㄨㄟ</sup>， wéi wéi wéi 請<sup>ㄑㄩㄥ</sup>問<sup>ㄨㄥˋ</sup>老<sup>ㄌㄠˊ</sup>闆<sup>ㄍㄢ</sup>在<sup>ㄕ</sup>家<sup>ㄐㄚ</sup>嗎<sup>ㄇㄚˊ</sup>？ qǐng wèn lǎo bǎn zài jiā ma</p>
<p>學華語開步走</p>	<p>念謠·學華語向前走 1 (改編)</p>

(C) 小學中年級組 Middle Primary : 澳洲小學三~四年級學生 Primary Years 3~4

(D) 小學高年級組 Upper Primary : 澳洲小學五~六年級學生 Primary Years 5~6

<p><b>【虹】</b> hōng</p> <p>天上<sub>一</sub>條龍<sub>。</sub> tiān shàng yì tiáo lóng</p> <p>紅<sub>紅</sub>綠<sub>綠</sub>像<sub>張</sub>弓<sub>！</sub> hōng hōng lǜ lǜ xiàng zhāng gōng</p> <p>小<sub>弟</sub>弟<sub>問</sub>到<sub>是</sub>什<sub>麼</sub>？ xiǎo dì dì wèn dào shì shén me</p> <p>媽<sub>媽</sub>說<sub>道</sub>這<sub>是</sub>虹<sub>！</sub> mā ma shuō dào zhè shì hōng</p> <p>兒歌</p>	<p><b>【放天燈】</b> fàng tiān dēng</p> <p>天<sub>燈</sub>天<sub>燈</sub>，慢<sub>慢</sub>上<sub>升</sub>。 tiān dēng tiān dēng mǎn mǎn shàngshēng</p> <p>黑<sub>黑</sub>天<sub>空</sub>，掛<sub>滿</sub>燈<sub>籠</sub>。 hēi hēi tiān kōng guà mǎn dēng lóng</p> <p>一<sub>盞</sub>一<sub>盞</sub>，好<sub>像</sub>金<sub>星</sub>。 yì zhǎn yì zhǎn hǎo xiàng jīn xīng</p> <p>一<sub>閃</sub>一<sub>閃</sub>，眨<sub>著</sub>眼<sub>睛</sub>。 yì shǎn yì shǎn zhǎ zhe yǎn jīng</p> <p>兒歌 1 (68)</p>
---	--

<p><b>【靜夜思】</b> jìng yè sī</p> <p>唐<sub>李</sub>白<sub>。</sub> táng lǐ bái</p> <p>床<sub>前</sub>明<sub>月</sub>光<sub>，</sub> chuáng qián míng yuè guāng</p> <p>疑<sub>是</sub>地<sub>上</sub>霜<sub>。</sub> yí shì dì shàng shuāng</p> <p>舉<sub>頭</sub>望<sub>明</sub>月<sub>，</sub> jǔ tóu wàng míng yuè</p> <p>低<sub>頭</sub>思<sub>故</sub>鄉<sub>？</sub> dī tóu sī gù xiāng</p> <p>唐詩·學華語向前走 6 Let's Learn Chinese 6</p>
---

<p><b>【寵】</b> chǒng</p> <p>咦<sub>，</sub>誰<sub>家</sub>屋<sub>簷</sub>下<sub>養</sub>了<sub>一</sub>條<sub>龍</sub>？ yí shéi jiā wū yán xià yǎng le yì tiáo lóng</p> <p>龍<sub>，</sub>是<sub>要</sub>在<sub>天</sub>上<sub>飛</sub>， lóng shì yào zài tiān shàng fēi</p> <p>在<sub>閃</sub>電<sub>中</sub>成<sub>長</sub>， zài shǎn diàn zhōng chéng zhǎng</p> <p>在<sub>大</sub>雨<sub>中</sub>翻<sub>滾</sub>； zài dà yǔ zhōng fān gǔn</p> <p>要<sub>追</sub>風<sub>，</sub>要<sub>吐</sub>霧<sub>，</sub> yào zhuī fēng yào tǔ wù</p> <p>要<sub>一</sub>整<sub>片</sub>天<sub>空</sub>去<sub>翻</sub>翔<sub>。</sub> yào yì zhěng piàn tiān kōng qù áo xiáng</p> <p>如<sub>果</sub>養<sub>在</sub>家<sub>裡</sub>， rú guǒ yǎng zài jiā lǐ</p> <p>寵<sub>壞</sub>了<sub>，</sub>變<sub>成</sub>寵<sub>物</sub>…… chǒng huài le biàn chéng chǒng wù</p> <p>啊<sub>，</sub>就<sub>算</sub>是<sub>龍</sub>， ā , zài dà yǔ zhōng fān gǔn</p> <p>也<sub>會</sub>懶<sub>得</sub>飛<sub>——</sub> yě huì lǎn dé fēi</p> <p>飛<sub>不</sub>起<sub>來</sub>了<sub>呢</sub>！ fēi bù qǐ lái le ne</p>
---

<p><b>【玩具箱】</b> wán jù xiāng</p> <p>玩<sub>具</sub>箱<sub>裡</sub>玩<sub>具</sub>多<sub>，</sub> wán jù xiāng lǐ wán jù duō</p> <p>都<sub>想</sub>出<sub>來</sub>透<sub>透</sub>氣<sub>。</sub> dōu xiǎng chū lái tòu tòu qì</p> <p>小<sub>布</sub>熊<sub>搭</sub>上<sub>火</sub>車<sub>，</sub> xiǎo bù xióng dā shàng huǒ chē</p> <p>從<sub>臺</sub>北<sub>到</sub>鶯<sub>歌</sub>； cóng tái běi dào yīng gē</p> <p>小<sub>恐</sub>龍<sub>坐</sub>噴<sub>射</sub>機<sub>，</sub> xiǎo kǒng lóng zuò pēn shè jī</p> <p>從<sub>地</sub>球<sub>到</sub>火<sub>星</sub>。 cóng dì qiú dào huǒ xīng</p> <p>車<sub>票</sub>貴<sub>不</sub>貴<sub>？</sub> chē piào guì bù guì</p> <p>今<sub>天</sub>大<sub>免</sub>費<sub>！</sub> jīn tiān dà miǎn fèi</p> <p>林良·國語日報專欄「看圖說話」</p>
---

林世仁·「字的小詩」(節錄)

(E) 初中組 Junior High School : 澳洲中學七~九年級學生 Years 7~9

(F) 高中組 Senior High School : 澳洲中學十~十二年級學生 Years 10~12

(G) 社會組 Open category : 各大專院校學生與社會人士

<p><b>【靜夜思】</b> 唐 · 李白</p> <p>jìng yè sī tāng lí bái</p> <p>床前明月光， 疑是地上霜。 舉頭望明月， 低頭思故鄉？</p>	<p><b>【觀書有感】</b> 南宋 · 朱熹</p> <p>guān shū yǒu gǎn nán sòng zhū xī</p> <p>半畝方塘一鑑開， 天光雲影共徘徊； 問渠哪得清如許？ 唯有源頭活水來。</p>
<p>唐詩 · 學華語向前走 6 Let's Learn Chinese 6</p>	

**【虹】** 天上一條龍

hōng tiān shàng yì tiáo lóng

紅紅綠綠像張弓！  
hōng hōng lǜ lǜ xiàng zhāng gōng

小弟弟問到是什麼？  
xiǎo dì dì wèn dào shì shén me

媽媽說這道是虹！  
mā ma shuō dào zhè shì hōng

兒歌

<p><b>【玩具箱】</b></p> <p>wán jù xiāng</p> <p>玩具箱裡玩具多， wán jù xiāng lǐ wán jù duō</p> <p>都想出來透透氣。 dōu xiǎng chū lái tòu tòu qì</p> <p>小布熊搭上火車， xiǎo bù xióng dā shàng huǒ chē</p> <p>從臺北到鶯歌； cóng tái běi dào yīng gē</p> <p>小恐龍坐噴射機， xiǎo kǒng lóng zuò pēn shè jī</p> <p>從地球到火星。 cóng dì qiú dào huǒ xīng</p> <p>車票貴不貴？ chē piào guì bú guì</p> <p>今天大免費！ jīn tiān dà miǎn fèi</p>	<p><b>【天地，我窗前】</b></p> <p>tiān dì wǒ chuāng qián</p> <p>我喜歡畫龍，像不像都像無所謂。 wǒ xǐ huān huà lóng xiàng bú xiàng dōu wú suǒ wèi</p> <p>我不需要畫得像。 wǒ bù xū yào huà de xiàng</p> <p>天上的雲，地上的霧， tiān shàng de yún dì shàng de wù</p> <p>都是祂的化身， dōu shì tā de huà shēn</p> <p>我畫什麼，我怎麼畫都可以。 wǒ huà shén me wǒ zěn me huà dōu kě yǐ</p> <p>龍。我畫的，我畫什麼 lóng wǒ huà de wǒ huà shén me</p> <p>都不一定要像； dōu bù yí dìng yào xiàng</p> <p>像不像，都是我的畫。 xiàng bú xiàng dōu shì wǒ de huà</p>
<p>林良 · 國語日報專欄「看圖說話」</p>	<p>林煥彰《玉龍·祥龍·瑞龍——林煥彰詩畫集》(節錄)</p>